MAGYAR FRANCIA NYOMTATVÁNY LOPÁS ELŐZETES BEJELENTÉÉÉRE

(FORMULAIRE FRANCO-HONGROIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Az alábbiakban bejelentett panasz alapján kérek egy igazolást kiállítani)

A nyomtatványt a római abc betűivel töltse ki
(Merci de bien vouloir remplir ce formulaire en utilisant l'alphabet romain).

A _____, le : Nap (Jour) _____ Hónap (Mois)_____ Év (Année) _____

KÁRVALLOTT (VICTIME)

Családi Név (nom).....
Keresztnév (prénom).....
Születési idő (né le) nap/hónap/év (jour/mois/année).....
Születési hely (lieu de naissance).....
Foglalkozás (profession).....
Állampolgárság (nationalité).....
Cím (adresse).....
Telefon (téléphone).....
E-mail cím (mél).....
Cím (franciaországi) (adresse en France).....
.....
Telefon (franciaországi) (téléphone en France) .....

PANASZOS (PLAIGNANT) HA ELTÉRŐ (SI DIFFÉRENT)

Családi Név (nom).....
Keresztnév (prénom).....
Születési idő (né le) nap/hónap/év (jour/mois/année).....
Születési hely (lieu de naissance).....
Foglalkozás (profession).....
Állampolgárság (nationalité).....
Cím (adresse).....
Telefon (téléphone).....
E-mail cím (mél).....
Cím (franciaországi) (adresse en France).....
.....
Telefon (franciaországi) (téléphone en France) .....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

IDŐPONT ÉS TÉNYEK (DATE DES FAITS)

Nap-Hónap-Év (jour-mois-année).....
Pontos időpont (óra, perc) (heures-minutes).....

A HÉT NAPJA (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Hétfő (lundi)** ☐ **Kedd (mardi)** ☐ **Szerda (mercredi)** ☐ **Csütörtök (jeudi)**
☐ **Péntek (vendredi)** ☐ **Szombat (samedi)** ☐ **Vasárnap (dimanche)**

KÖRÜLMÉNYEK (CIRCONSTANCES)

☐ **Egyszerű lopás (elemelés)** (vol simple)
☐ **Zsebtolvajlás** (vol à la tire)
☐ **Erőszakkal történő eltulajdonítás** (vol à l'arraché)
- ☐ **Autóban** (en voiture)
- ☐ **Motoron** (en moto)
- ☐ **Szkúteren** (Scooter)

☐ **Fenyegetés révén történő eltulajdonítás** (racket)
☐ **Fegyveres rablás** (vol avec arme)
- ☐ **Rablás egyéb eszközzel (tőr, kés, stb)** (avec arme blanche)
- ☐ **Fegyveresen elkövetett** (avec arme à feu)

☐ **Csalás** (escroquerie)
☐ **Más típusú törvénysértés** (autre infraction)

HELY (LIEU)

☐ **Utcán** (dans la rue) **Melyik utcán** (laquelle ?).....
☐ **Repülőtéren** (à l'aéroport) **Melyik repülőtéren** (lequel ?).....
.....
☐ **Metróban** (métro) ☐ **Villamoson** (tramway) ☐ **Buszon** (dans le bus)
☐ **Áruházban/boltban** (dans les grands magasins/boutiques) **Név/Cím** (Nom/Adresse).....
.....
☐ **Múzeumban** (au musée) **Melyik múzeumban** (lequel).....
- ☐ **A múzeum bejáratánál** (à l'entrée du musée)

☐ **A szállodában** (à l'hôtel) **Név/cím** (Nom/Adresse).....
.....
- ☐ **A szobában** (dans la chambre)
- ☐ **A hallban** (dans le hall)

☐ **Taxiban** (dans un taxi).....
☐ **Kávézóban/étteremben** (dans un café/restaurant) **Név/cím** (Nom/Adresse).....
.....
☐ **Máshol** (autre lieu)

ELTULAJDONÍTOTT ÉRTÉKTÁRGYAK (OBJETS VOLÉS)

☐ **Tárca** (portefeuille) .....
☐ **Pénztárca** (porte-monnaie).....
☐ **Kézitáska** (sac à main) .....
☐ **Utazótáska** (sac de voyage).....
☐ **Bőrönd** (valise).....
☐ **Készpénz (euróban)** (espèces).....**euros**. **Más pénz** (autre monnaie).....
☐ **Utazási csekk** (chèques de voyage). .....**euros**. **Más pénznemben** (autre).....
☐ **Bankkártya** (carte de crédit) **Száma, kártyatulajdonos** (titulaire, n°).....
.....
☐ **Repülőjegy** (billet d'avion) .....
☐ **Útlevél** (passeport) **Száma, tulajdonos** (titulaire, n°).....
.....
☐ **Személyi igazolvány** (carte d'identité) **Száma, tulajdonos** (titulaire, n°).....
.....
☐ **Jogosítvány** (permis de conduire).....
☐ **Fényképezőgép** (appareil photo).....
☐ **Kamera** (caméscope).....
☐ **Mobiltelefon** (téléphone portable).....
☐ **Más tárgy** (autre objet).....

EGYÉB ÉRTÉKTÁRGY (ACCESSOIRES)

	Nyaklánc (collier)	**Gyűrű** (bague)	**Flbevaló** (boucles d'oreilles)	**Óra** (montre)
Gyöngy (perle)	☐	☐	☐	☐
Arany (or)	☐	☐	☐	☐
Ezüst (argent)	☐	☐	☐	☐
Gyémánt (diamant)	☐	☐	☐	☐
Más (autre)	☐	☐	☐	☐

Becsült kárérték (préjudice déclaré) :.....

AZ ELKÖVETŐ LEÍRÁSA (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

Látta az elkövetőt ? (avez-vous vu l'auteur ?) : ☐ **Igen** (oui) ☐ **Nem** (non)

Hányan voltak ? (nombre de personnes ?).....

Az elkövető (l'auteur était) :

☐ **Gyalogos volt** (à pied) ☐ **Autóval volt** (en voiture)

☐ **Motorral volt** (en moto) ☐ **Szkúterrel volt** (en scooter)

Rendszámtábla (immatriculation).....

Színe (couleur) :
☐ **Zöld** (vert) ☐ **Fehér** (blanc)
☐ **Piros** (rouge) ☐ **Sárga** (jaune)
☐ **Sötétkék** (bleu foncé) ☐ **Világoskék** (bleu clair)
☐ **Szürke** (gris) ☐ **Metálszürke** (gris métal)

☐ **Más szín** (autre couleur).....

Elkövető egyén 1 (Individu 1)

Szex (sexe) : ☐ Férfi (homme) ☐ Nő (femme)

Sajátos vonások (caractéristique particulière) :
☐ Felnőtt (adulte)
☐ Gyermek (enfant)
Kor (âge) : ……..év Magasság (taille) : ..... cm
☐ Kövér (gros) ☐ Átlagos (moyen) ☐ Sovány (maigre)
☐ Más (autre).....

Típus (type)
☐ Európai (européen)
☐ Afrikai (africain)
☐ Ázsiai (asiatique)
☐ Latin-amerikai (latino-américain)
☐ Észak-afrikai (nord-africain)
☐ Más (autre).....

Hajszín (couleur des cheveux) :
☐ Barna (brun) ☐ Fekete (noir) ☐ Szőke (blond)
☐ Vörös (roux) ☐ Ősz (blanc) ☐ Kopasz (chauve)
☐ Más (autre).....

Egyéb sajátosság (autre particularité) :
☐ Bajusz (moustache) ☐ Szakáll (barbe)
☐ Szemüveg (lunettes) ☐ Sebhely (cicatrice)
☐ Tetoválás (tatouage) ☐ Pirszing (piercing)
☐ Más (autre).....

Elkövető egyén 2 (Individu 2)

Szex (sexe) : ☐ Férfi (homme) ☐ Nő (femme)

Sajátos vonások (caractéristique particulière) :
☐ Felnőtt (adulte)
☐ Gyermek (enfant)
Kor (âge) : ……..év Magasság (taille) : ..... cm
☐ Kövér (gros) ☐ Átlagos (moyen) ☐ Sovány (maigre)
☐ Más (autre).....

Típus (type)
☐ Európai (européen)
☐ Afrikai (africain)
☐ Ázsiai (asiatique)
☐ Latin-amerikai (latino-américain)
☐ Észak-afrikai (nord-africain)
☐ Más (autre).....

Hajszín (couleur des cheveux) :
☐ Barna (brun) ☐ Fekete (noir) ☐ Szőke (blond)
☐ Vörös (roux) ☐ Ősz (blanc) ☐ Kopasz (chauve)
☐ Más (autre).....

Egyéb sajátosság (autre particularité) :
☐ Bajusz (moustache) ☐ Szakáll (barbe)
☐ Szemüveg (lunettes) ☐ Sebhely (cicatrice)
☐ Tetoválás (tatouage) ☐ Pirszing (piercing)
☐ Más (autre).....

Elkövető egyén 3 (Individu 3)

Szex (sexe) : ☐ **Férfi (homme)** ☐ **Nő (femme)**

Sajátos vonások (caractéristique particulière) :
☐ **Felnőtt (adulte)**
☐ **Gyermek (enfant)**
Kor (âge) : ……..év **Magasság (taille) : ..... cm**
☐ **Kövér (gros)** ☐ **Átlagos (moyen)** ☐ **Sovány (maigre)**
☐ **Más (autre)**.....

Típus (type)
☐ **Európai (européen)**
☐ **Afrikai (africain)**
☐ **Ázsiai (asiatique)**
☐ **Latin-amerikai (latino-américain)**
☐ **Észak-afrikai (nord-africain)**
☐ **Más (autre)**.....

Hajszín (couleur des cheveux) :
☐ **Barna (brun)** ☐ **Fekete (noir)** ☐ **Szőke (blond)**
☐ **Vörös (roux)** ☐ **Ősz (blanc)** ☐ **Kopasz (chauve)**
☐ **Más (autre)**.....

Egyéb sajátosság (autre particularité) :
☐ **Bajusz (moustache)** ☐ **Szakáll (barbe)**
☐ **Szemüveg (lunettes)** ☐ **Sebhely (cicatrice)**
☐ **Tetoválás (tatouage)** ☐ **Pirszing (piercing)**
☐ **Más (autre)**.....

Elkövető egyén 4 (Individu 4)

Szex (sexe) : ☐ **Férfi (homme)** ☐ **Nő (femme)**

Sajátos vonások (caractéristique particulière) :
☐ **Felnőtt (adulte)**
☐ **Gyermek (enfant)**
Kor (âge) : ……..év **Magasság (taille) : ..... cm**
☐ **Kövér (gros)** ☐ **Átlagos (moyen)** ☐ **Sovány (maigre)**
☐ **Más (autre)**.....

Típus (type)
☐ **Európai (européen)**
☐ **Afrikai (africain)**
☐ **Ázsiai (asiatique)**
☐ **Latin-amerikai (latino-américain)**
☐ **Észak-afrikai (nord-africain)**
☐ **Más (autre)**.....

Hajszín (couleur des cheveux) :
☐ **Barna (brun)** ☐ **Fekete (noir)** ☐ **Szőke (blond)**
☐ **Vörös (roux)** ☐ **Ősz (blanc)** ☐ **Kopasz (chauve)**
☐ **Más (autre)**.....

Egyéb sajátosság (autre particularité) :
☐ **Bajusz (moustache)** ☐ **Szakáll (barbe)**
☐ **Szemüveg (lunettes)** ☐ **Sebhely (cicatrice)**
☐ **Tetoválás (tatouage)** ☐ **Pirszing (piercing)**
☐ **Más (autre)**.....